

综合日语

综合日语

第四册

总主编

彭广陆 守屋三千代

本册主编

何琳 阿部洋子

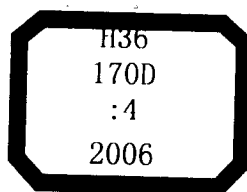
审订

孙宗光 阪田雪子 国松昭



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS





综合日语

总主编 彭广陆 [日] 守屋三千代
审订 孙宗光 [日] 阪田雪子 国松昭

第四册

主 编 何 琳 [日] 阿部洋子
副主编 孙佳音
[日] 今井寿枝
筱原圭绘
驹泽千鹤
编 者 郭胜华 何 琳 冷丽敏
彭广陆 孙佳音
[日] 阿部洋子 今井寿枝
押尾和美 驹泽千鹤
筱原圭绘 高村郁子
守屋三千代 谷部弘子



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

综合日语 (第四册) / 彭广陆, (日) 守屋三千代总主编; 何琳, (日) 阿部洋子本册主编. —北京: 北京大学出版社, 2006. 8

ISBN 7-301-09975-4

I . 综… II . ①彭…②守…③何…④阿… III . 日语 - 高等学校 - 教材 2 IV . H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 078399 号

书 名: 综合日语 (第四册)

著作责任者: 彭广陆 [日] 守屋三千代 总主编

何 琳 [日] 阿部洋子 本册主编

责任编辑: 许耀明

标准书号: ISBN 7-301-09975-4/H · 1578

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电 子 邮 箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 32.25 印张 580 千字

2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 55.00 元 (内附光盘)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

《综合日语》中方编委会成员

主任：彭广陆（北京大学教授）

顾问：孙宗光（原北京大学教授、原广岛女学院大学教授）

（以汉语拼音为序）

郭胜华（北京大学副教授）

何琳（首都师范大学副教授）

冷丽敏（北京师范大学副教授）

孙佳音（北京语言大学讲师）

《综合日语》日方编委会成员

主任：守屋三千代（创价大学副教授）

顾问：阪田雪子（原东京外国语大学教授）

国松昭（东京外国语大学名誉教授）

（以日语五十音为序）

阿部洋子（国际交流基金日语国际中心专任讲师、副主任）

今井寿枝（国际交流基金关西国际中心日语教育专门员）

押尾和美（国际交流基金日语事业部教育专门员）

驹泽千鹤（北京外国语大学日本专家）

近藤安月子（东京大学教授）

筱原圭绘（武蔵村山市立第五中学教师）

高村郁子（大原学园大原日本語学院非常勤讲师）

姬野伴子（埼玉大学教授）

丸山千歌（横滨国立大学副教授）

谷部弘子（东京学艺大学教授）

插图：（日）高村郁子 驹泽千鹤

本教材编写得到日本国际交流基金会的资助，特此鸣谢！

前言

随着社会的发展、科技的进步、教育观念的更新，外语教学也发生了很大的变化。纵观世界外语教学，自20世纪80年代起出现了转轨转型的大趋势，即由注重语言知识积累转变为关注语言运用能力的培养。新的教学理念需要由全新面貌的教材将其付诸实施。

近些年来，中国的日语教育事业也在迅速发展，尤其是开设日语专业的大学不断增加，对有特色、有创新的日语教科书的需求日益凸显，在这种形势下，《综合日语》也就应运而生了。

《综合日语》是首次由中日两国从事日语教学与日语研究的一批专家学者全面合作、共同编写的全新教材。本教材共分为四册，为大学日语专业基础阶段（一、二年级）的精读教材，在编写时以《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》（教育部高等学校外语专业教学指导委员会日语组编，大连理工大学出版社，2001年11月，第1版）为依据，实用性、系统性、知识性、趣味性并重，力图在内容上和形式上均有所突破，以满足新世纪、新时期的日语教学与日语学习之需求。

本教材的目标是培养学习者综合运用日语的能力，为学习者全面掌握听、说、读、写、译诸技能打下坚实的基础，故名为《综合日语》。本教材的会话在内容上贴近学习者的实际生活，力求自然、生动，不仅强调日语知识的掌握与运用，而且更加关注日语的得体表达形式。在场景设计和内容编排上注重融入中日文化的内涵，以期帮助学习者在学习日语知识、增长技能的同时获得丰富的中日文化知识，提高文化理解力，培养跨文化交际能力。本教材在编写时还照顾到日语的口语和书面语差异大这一特点，努力使学习者掌握运用不同语体的能力。

本教材没有采用传统的日语教学语法系统，而是在近些年来日本的对外日语教学中常见的语法系统的基础上，结合中国人学习日语的特点，归纳总结出了一套更加实用、更加科学的语法系统。实践证明，它是比较容易为学习者所接受的。

前 言

由于我们坚持以发展综合语言运用能力为目标，语言知识和语言技能并重的设计理念，因此在编写本教材的练习时，更加强调在巩固和掌握所学语言知识基础上的进一步运用和拓展，给学习者提供更大的空间与挑战的机会。尤其是第四册加大了发展练习的力度，力求帮助学生发挥所掌握的语言知识、语言技能，用日语完成任务。教材中设计的教学活动既有在课堂上进行的，也有在课堂外进行的，这样可以使学习者的日语学习自然延伸到课堂以外的空间。课堂活动既有适合个人独立完成的，也有需要以小组形式共同完成的，这样既可以培养学习者自主学习的能力，又能够使学习者在学习日语的过程中培养与他人合作的精神。

完成本教材学习任务的学习者，一般可以达到中国大学日语专业4级的水平以及日本的日语水平测试（日本語能力試験）2级的水平。

本教材正式出版前曾在数所大学试用，又经编者精心修订，最后由北京大学出版社正式出版。本教材随书赠送录有会话、课文的CD，另有练习册和教学指导用书与之配套。

如果本教材的出版能够对中国的日语教育事业的发展起到些许的促进和推动作用，我们将感到无比欣慰。

《综合日语》编辑委员会

2006年7月

本册的使用方法

1. 本册的目标

本册是为中级学习者（大学日语专业二年级下半学期）提供的日语教材，主要帮助学习者获得中级日语运用能力，以便今后能够顺利地向高级日语学习过渡。

本册的特点是每课分为两个部分，第一部为会话，第二部分为课文，会话和课文的正文部分是分别根据口语大纲和书面语大纲编写而成。作为日语的特点之一，无论是口语还是书面语，都会根据不同的对象、功能、表达意图等选择不同的语体、语法形式和词汇。只有正确掌握这些形式的自由切换，才能够保证交流顺利进行，并使文章和口头表达功能得到充分的发挥。我们不能只简单地理解表面的形式，更应该学习语言规则，学习在什么样的场景、如何运用，如何准确地传达信息。本册继续从口语和书面语两个方面介绍这些规则，并将两者进一步融合起来，帮助学习者加深对日语的理解，全面掌握听、说、读、写各项技能，发展综合语言能力。

2. 第一部分——会话

《综合日语》第1、2册的故事情节在第3、4册继续发展。也许你还记得第1、2册讲述的是发生在北京的故事，而从第3册起主人公王宇翔来到日本留学，也将把我们带到位于东京的“东西大学”。王宇翔将在东京接触不同的文化，经历各种有趣的体验和失败。出场人物的具体情况请参照卷头的“登場人物一覧”。

会话课文能够帮助你自然地理解各单元的重点。请反复听由日本的配音演员精心录制的CD，细心留意语音语调、强调的方法、停顿的节奏等，看一看这些表达方式包含着怎样的信息。同时，希望大家在老师的帮助下，体会每个语篇中的“会话重点”。

会话的练习共分A、B、C、D四个部分：

A. 内容理解

这是确认大家是否理解了会话的内容、结构、语言和场景的幽默的练习，此外还从不同的角度提出问题，帮助大家加深对会话的理解。

B. 语法练习

这是帮助大家熟练掌握语法知识的练习。口语中会出现很多句式，请大家仿照例

本册的使用方法

子所提供的思路，在老师的指导下理解、练习。希望大家能够在理解的基础上开动脑筋，发挥想像力，正确使用这些句型。语法练习主要选择了相当于中国大学日语专业4级以及日语能力考试2级、1级的主要学习项目。

C. 会话练习

① 会话重点和会话样例

在开始练习之前，我们先给大家提示了会话重点，并提供会话的样例。「」里的例句是会话中的具体例子，大家可以先在会话中找到这些句子，在会话的语境中体会相关的会话重点的意思、使用场景、使用条件等。例句的下面是会话样例，请大家朗读这些会话样例，然后回答后面的“確認”中提出的问题，以达到正确理解会话重点的目的。至此，练习之前的准备工作就完成了。

② 练习的结构

这部分练习由以下几个内容构成：

- (1) 形式練習
- (2) 代入練習
- (3) 選択練習
- (4) 変換練習
- (5) ロールプレイ
- (6) 発展練習

每个会话重点都配有2~4道练习题。

(1) 形式練習

为了使大家能够流利地使用会话重点项目进行交际，首先请大家进行单纯的形式练习，在这类练习中有时也可以复习一些以前学过的内容。

(2) 代入練習

这是从词汇角度理解会话重点的练习。希望大家能够留意哪种类型的词汇会出现在怎样的条件下。请大家参考样例自由替换词汇进行练习。

(3) 選択練習和(4) 変換練習

请大家参照会话情景和分角色会话卡片，根据提示完成会话，进行接近实际情景的练习。其中，选择练习是从相似的语法形式、词汇中选择正确答案，目的是避免类似表达方式及同义词的混淆。变换练习是配合不同的说话意图选择或改变语言形式的练习。这部分练习要求达到一定的正确性。

(5) ロールプレイ

在掌握了“代入練習・選択練習・変換練習”的内容之后，大家已经能够充分理解应该以怎样的形式、用怎样的表达方式、在怎样的语篇中说话，这时候就可以进行分角色练习会话了。我们在一定程度上为大家提供了发挥的空间，请大家积极地去挑战。

(6) 発展練習

完成以上练习之后，如果你还有兴趣，就请继续挑战发展练习吧。你可以设计会话的续篇，进行辩论，充分发挥你的想像力进行口语练习。

D. 发展练习

为了帮助学生发展语言能力，我们在第4册加大了发展练习的比重和难度。每一个发展练习都由一个或几个相关联的活动组成。为了使这些活动能够具有可操作性，我们提供了活动的具体步骤和样例，希望教师能够帮助学生最大限度地发挥自己现有的语言知识和技能，用日语完成这些活动。会话部分的发展练习主要以培养听说能力为主，相信通过这部分的练习一定能够使学习者的日语综合运用能力得到很大的提高。

3. 第二部分——课文

课文话题的选择主要从以下几个方面着手：

- (1) 与会话的关联性。
- (2) 有意识地选择传达目的和传达对象不同的文章。
- (3) 能够学习具有书面语特征的句式和表达方式。

(4) 选择大学生关注、感兴趣并能够帮助大家通过日语的学习扩大知识面，开阔视野的素材。

因此，希望大家在学习课文时，有意识地体会文章是谁以什么人为对象写的，面对不同的对象、为实现不同的目的采用了怎样的表达方式和文体。此外，希望大家能够充分利用在课文的学习过程中查找的资料以及自己的感受，以口头或文章的形式积极地输出信息，将其表达出来。

课文的练习共分A、B、C、D四个部分：

A. 内容理解

这是确认大家对课文内容的理解情况而设计的练习，主要以判断正误的形式为主，但是因文章表达目的不同阅读的方法也会有所变化，因此，同样是判断正误，每课设问的角度有所不同，有的是把握文章大意，有的是概括段落大意，有些则是根据文章内容完成图表，还有一些关于指示词所指示的内容等细节的理解等。

B. 语法练习

这是针对语法解说中介绍的句式、语法项目而设计的练习。主要是在老师的指导下，理解并学会使用书面语中常见的句式。答案往往不只一个，希望大家能够充分发挥主动性创造出内容丰富的句子。阅读部分的语法练习与第一单元一样，主要选择了相当于日本语能力考试2级以及1级的主要学习项目。

本册的使用方法

C. 应用练习

应用练习主要分为两类，一类是利用课文中能够体现文章结构特点的具有典型性的一组表达方式写短文的练习。这类练习向大家提示表现文章结构的形式，答案也比较形式化，相对固定。在掌握了一定的格式的基础上，希望大家能够进一步拓展写出有个性化的文章。还有一类练习的目的是结合阅读课文的内容在班里进行集体讨论，发表自己学习、调查到的相关内容，通过合作学习，拓展思路，加深对相关知识、内容的理解。许多活动不仅停留在课堂内，还延伸至课堂外，给大家留下自主学习空间。

D. 发展练习

这部分的发展练习以培养学生的读、写能力为中心，阅读体裁、功能各异的文章，学习写作体现不同功能、面向不同对象的文章。

课文的后边列举了生词，卷末有生词的释义，这样安排是希望大家以文章标题为线索，先在不查字典的情况下阅读文章。因为很多生词都是可以根据上下文的关系推测出来的，这种训练对于提高阅读水平相当重要。学习顺序是回答练习A提出的问题，检测自己理解的情况，然后学习词汇解说、语法解说所提示的学习项目，接着就可以做练习B的语法练习了。结束语言知识的学习之后，再一次仔细阅读课文，你会发现不仅对语言形式有了正确的理解，而且对内容的理解也更加深刻，同时帮助你把握文章大意、理解文章的细节。最后通过完成练习C的应用练习和练习D的发展练习，在说、写这些输出层面运用你获得的信息、理解的内容，开展语言输出的活动。

4. 本册生词的处理方法

本册没有采用在课后提示生词中文释义的处理方法，而是每课课后只列出生词的条目，为了方便大家朗读，提示了声调符号，生词的中文释义放在了教材最后的词汇索引中。希望大家养成不依赖字典的学习习惯，根据文章上下文关系推测生词的意思。

根据中级阶段学习的需要，本册教材提供了20余个形式丰富多样的发展练习，希望教师能够安排充足的时间组织学生开展这些课堂活动。考虑到这个阶段的学生已经具备独立获取大量日语信息的能力，因此，没有在卷尾附加阅读文章。

希望本册教材能够帮助你顺利地完中级日语的学习。

《综合日语》编委会

2006年7月

缩略语、符号一览表

N —— 名詞（名词）

固名 —— 固有名詞（专有名词）

A —— 形容詞（形容词）

A_I —— I類形容詞（I类形容词）

A_{II} —— II類形容詞（II类形容词）

V —— 動詞（动词）

V_I —— I類動詞（I类动词）

V_{II} —— II類動詞（II类动词）

V_{III} —— III類動詞（III类动词）

V_る —— 動詞辞書形（动词词典形）

自 —— 自動詞（自动词、不及物动词）

他 —— 他動詞（他动词、及物动词）

副 —— 副詞（副词）

連体 —— 連體詞（连体词）

感 —— 感動詞（叹词）

接 —— 接統詞（连词）

判 —— 判斷詞（判断词）

助 —— 助詞（助词）

格助 —— 格助詞（格助词）

取立て助 —— 取立て助詞（凸显助词）

終助 —— 終助詞（语气助词）

接助 —— 接統助詞（接续助词）

並助 —— 並列助詞（并列助词）

引助 —— 引用助詞（引用助词）

準助 —— 準體助詞（准体助词）

S —— 文（句子）

①①②③ —— 声調符号（有两个声调者，常用者在前）

【 】 —— 本书的会话、课文中未采用，但实际上使用的书写形式。

▼ 非常用汉字

▽ 非常用汉字音训

第3冊登場人物一覧

王 宇翔 京華大学3年生・東西大学に交換留学中
国際関係学部 吉田ゼミ所属 空手部所属

東西大学の人々

[吉田ゼミ] (異文化コミュニケーション)

吉田 英子 国際関係学部教授

三好 学 4年生 (テニス部副部長 国際関係学部)

劉 芳 4年生

木村 あゆみ 4年生

[空手部]

マイク・ジェイソン 3年生 アメリカ出身 (国際関係学部
空手部副部長)

小川 ^{はるひこ}春彦 4年生 (空手部部長 国際関係学部)

大山 強 1年生 (文学部心理学科)

[留学生]

マリー・ギャバン 3年生 フランス出身

チャリヤー・アンパーポン 3年生 タイ出身

朴・ユンジョウ 3年生 韓国出身

[北京]

高橋 美穂 京華大学1年生

李 東 京華大学4年生

ゼミの先生と仲間

吉田先生



木村



劉



三好

北京の仲間



高橋



李



王宇翔

空手部の仲間

大山



マイク 小川



留学生の仲間

マリー



チャリヤー



朴

目 次

第11課	コミュニケーション	1
	ユニット1 会話 チャット	2
	ユニット2 読解 投書 -若い世代から-	25
第12課	沖縄合宿	37
	ユニット1 会話 めんそーれ	38
	ユニット2 読解 スポーツと科学	61
第13課	クロスカルチャー	83
	ユニット1 会話 打ち上げコンパ	84
	ユニット2 読解 沖縄ガイドブック	105
第14課	さまざまな学び	122
	ユニット1 会話 お花見	123
	ユニット2 読解 水迷路試験	155
第15課	読書	173
	ユニット1 会話 ブックトーク	174
	ユニット2 読解 愛読書	198
第16課	子供と大人	208
	ユニット1 会話 おばあちゃん子	209
	ユニット2 読解 家庭生活の変容と子供の社会力の低下	231
第17課	中日対照	249
	ユニット1 会話 説明します	250

目 次

ユニット2 読解	中日におけることばの交流.....	276
第18課	発表	291
ユニット1 会話	ゼミ発表	292
ユニット2 読解	論文と作文・レポートの違いとは?	329
第19課	コミュニケーション新時代	343
ユニット1 会話	帰国準備	344
ユニット2 読解	インターネットとコミュニケーション	373
第20課	旅立ち	386
ユニット1 会話	別れと再会	387
ユニット2 読解	二十歳の君へ	416
学習項目		427
索引 新出単語・練習用単語		433
索引 解説・語彙		489
索引 解説・文法		491
索引 解説・会話		493
索引 解説・表現		495
索引 コラム		496
参考书目		497
编者后记		499

第11課 コミュニケーション

学習目標

会話

- (1) イントネーションを正確に理解し発することができる。
- (2) 否定の形式をより深く理解し使うことができる。
- (3) 談話の中の気づきの表現ができる。
- (4) 友達同士で日本語のメールのやりとりができる。

読解

- (1) 投書を読んで、意見の内容について理解する。
- (2) 段落を意識して文章構成が理解できる。
- (3) 限られた字数で自分の意見が簡潔に伝えられる。



(沖縄首里城の雪像の前で)